



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.: General  
11 February 2000  
Russian  
Original: English

---

**Комиссия по устойчивому развитию**

**Восьмая сессия**

24 апреля — 5 мая 2000 года

**Диалог между основными участниками по  
вопросам устойчивого развития сельского  
хозяйства**

**Записка Генерального секретаря**

**Добавление**

**Документ для обсуждения, представленный  
неправительственными организациями\***

**Содержание**

	<i>Стр.</i>
Раздел 1. Выбор методов сельскохозяйственного производства, моделей потребления и норм безопасности: потенциальные угрозы для устойчивого развития сельского хозяйства . . .	2
Раздел 2. Экологические и социально-экономические основания для определения оптимальной практики устойчивого развития сельского хозяйства и сельских районов . . . . .	8
Раздел 3. Знания на службе системы устойчивого производства продовольствия: выявление и обеспечение мер в области образования, подготовки кадров, обмена знаниями и информационных потребностей, вопросов и проблем . . . . .	14
Раздел 4. Тенденции в области глобализации, либерализации торговли и инвестиций . . . . .	18

---

\* Точки зрения и мнения, изложенные в настоящем документе для обсуждения, отражают мнения неправительственных организаций и необязательно отражают мнения Организации Объединенных Наций.

## **Восьмая сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (КУР), апрель 2000 года**

### **Документ для диалога между основными участниками по вопросам устойчивого развития сельского хозяйства, представленный неправительственными организациями\***

#### **Раздел 1: Выбор методов сельскохозяйственного производства, моделей потребления и норм безопасности: потенциальные угрозы для устойчивого развития сельского хозяйства**

Сегодня, на пороге нового тысячелетия, как никогда актуальными становятся такие цели, как устойчивое развитие сельского хозяйства, обеспечение продовольствием и продовольственная безопасность. Как в развитых, так и в развивающихся странах сельскохозяйственный сектор выполняет целый ряд функций: он способствует обеспечению продовольственной безопасности, закрепляет позитивные тенденции в развитии сельских районов, дает средства к существованию и приносит

---

\* Подготовку настоящего документа координировал Форум по устойчивым системам сельского хозяйства/производства продовольствия (УССХП) Руководящего комитета КУР по НПО. Сопредседателями Форума по УССХП являются Ассоциация НПО Барбадоса и Международное партнерство в интересах устойчивого развития сельского хозяйства (МПУРСХ). Свои материалы для настоящего документа представили многочисленные НПО, в том числе: «Аксон Андина», Боливия; «Сельскохозяйственные миссии», США; Организация по агроэкологическим/экологическим исследованиям, Калифорнийский университет; Ассоциация содействия органическому земледелию, Индия; Комитет по НПО Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям; Центр гражданских инициатив, США — Россия; Центр исследований в области развития, Университи-Колледж, Дублин, Ирландия; Центр по проблемам окружающей среды и общества, Эссекский университет; Латиноамериканский центр по экономической и социальной документации (КЛАДЕС), Латинская Америка; КОАСАД, Африка; КОСТЕД, Индия; Союз потребителей, США; голландские НПО и партнеры, Нидерланды; «Фармерс линк», Соединенное Королевство; Германский форум по окружающей среде и развитию; ГРЕТ, Франция; Институт по сельскохозяйственной и торговой политике; Институт устойчивого развития, Польша; Посредническая группа по вопросам развития технологий, Соединенное Королевство; Международная федерация движений в защиту органического земледелия; Международный совет по договорам индейцев; Международный институт восстановления сельских районов, Филиппины; ИРЕД, Зимбабве; МОНЛАР, Шри-Ланка; Азиатская коалиция НПО, Филиппины; Институт неосинтеза, Шри-Ланка; ОКСФАМ, Кения; Народная коалиция за искоренение голода и нищеты, Италия; РЕДЕС — «Друзья земли», Уругвай; Королевское общество защиты птиц, Соединенное Королевство; организация «За продовольственную безопасность сельских районов», Танзания; «Выживание» (филиал организации «Друзья земли»), Парагвай; «Сустейн»: Альянс за более качественное продовольствие и земледелие, Соединенное Королевство; Институт политики в области производства продовольствия и развития/«Фудфёрст», США; Объединение по вопросам использования пестицидов, Соединенное Королевство; Сеть по вопросам земледелия в городских районах; сеть «Третий мир»; Рабочая группа по вопросам устойчивого развития сельского хозяйства и сельских районов Комитета Соединенного Королевства/Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию; «Международный год борьбы с голодом»; Всемирный институт ресурсов, США; Международный фонд любителей диких животных, Соединенное Королевство, Швейцария, Канада; и ЗЕРО, Региональная организация по охране окружающей среды, Зимбабве.

достаточный доход большинству людей, причем без ущерба для экосистемы. Таким образом, устойчивое развитие сельского хозяйства складывается из трех неразрывно связанных между собой компонентов — социального, экономического и экологического. Глава 14 Повестки дня на XXI век, «Устойчивое развитие сельского хозяйства и сельских районов» (УРСХСР), закладывает основу для этого определения и обозначает его границы.

### ***Вопросы и проблемы***

В отличие от целостных систем земледелия с их тесной взаимосвязью между сельским хозяйством и экологией, современные системы производства, сложившиеся в период после второй мировой войны, отличаются редукционизмом: они отдают предпочтение крупным фермам, узкоспециализированному производству, монокультурам зерновых и механизации, и в них отодвигаются на второй план экологические принципы и интересы охраны здоровья людей. Если первые системы давали скромные, но стабильные урожаи, то последние дают вначале высокие урожаи, а потом объем выработки на единицу энергозатрат сокращается. При оценке урожайности в расчете на единицу земли предпочтение также отдается индустриальному сельскому хозяйству. В Индии, к примеру, показатели производства риса на фермах, созданных еще до «зеленой революции», сравнивались с урожайностью ферм, выращивающих монокультуры, причем сравнение было не в пользу первых, а сравнение общего объема производства первых ферм с точки зрения различных севооборотных культур, других культур, выращенных совместно с рисом (поликультура), и животноводства вообще не проводилось (Shiva, 1991). Исследование 1999 года, результаты которого были представлены на Маастрихтской конференции, показало, что мелкие фермерские хозяйства по всему миру производят в 2-10 раз больше сельскохозяйственной продукции на единицу земли, чем более крупные, корпоративные хозяйства. Мелкие фермы «более производительны, более эффективны и в большей степени способствуют развитию экономики», а населенные пункты, окруженные мелкими фермами с большим числом работников, имеют «более здоровую экономику», чем те, которые окружены крупными, механизированными и «безлюдными» фермами. Мелкие фермы также лучше заботятся о состоянии природных ресурсов, включая борьбу с эрозией почв и сохранение биологического разнообразия, тем самым гарантируя будущую устойчивость сельскохозяйственного производства (Rosset, 1999).

В индустриальном сельском хозяйстве произошел также процесс подмены разнообразных закрытых систем земледелия, где круговорот питательных веществ, энергии, воды и отходов имитировал природную экосистему, системами более открытого типа, результатом чего стало расточительное отношение к природным ресурсам и появление серьезной проблемы сельскохозяйственных отходов. Монокультуры или «квазимонокультуры» и интенсивное использование химикатов по-прежнему угрожают свести на нет разнообразие сельскохозяйственных культур, животных, рыб и почвенных экосистем, которые являются залогом устойчивого развития сельского хозяйства. Одним из примеров является документально подтвержденное воздействие на окружающую среду стойких органических загрязнителей (СОЗ) в виде коммерческих пестицидов и диоксида (промышленного загрязнителя),

которые не только загрязняют естественные источники орошения сельскохозяйственных угодий и районы проживания коренного населения по всему миру, имеющие ключевое значение для фермеров и коренных народов, но и заражают те виды рыбы и дичи, которые многими традиционно употребляются в пищу как ценный источник белка. Эти вещества, более не используемые в некоторых странах, широко применяются в развивающихся странах, где они медленно разлагаются, причиняя долговременный вред экосистемам и многим сельскохозяйственным угодьям и районам проживания коренного населения.

Тот факт, что индустриальное сельское хозяйство по-прежнему находится на грани экологического кризиса, уже никем не отрицается. Существует две категории «экологических болезней», связанных с капиталоемким, энергоемким и активно использующим химикаты сельским хозяйством: а) проблемы, непосредственно связанные с основными почвенными и водными ресурсами, включая эрозию почв, утрату первоначальной продуктивности почвы и истощение запасов питательных веществ, засоление и осолонцевание (особенно в аридных и полуаридных зонах), загрязнение поверхностных и подземных вод и утрату пахотных земель в результате развития городов; б) проблемы, непосредственно связанные с сельскохозяйственными культурами, животными и вредителями, включая утрату генетических ресурсов культур, диких растений и животных, исчезновение естественных врагов вредителей, более широкое распространение вредителей и генетическая устойчивость к пестицидам, химическое загрязнение и разрушение естественных сдерживающих механизмов.

Индустриальное сельское хозяйство в совокупности с развитием структур международной торговли и потребления, которые грозят истощением природным ресурсам планеты, также расшатывает социальные и культурные устои фермерских общин. Еще более трагичны его последствия для обществ стран Юга, особенно для коренных народов. Во многих обществах женщины, игравшие ключевую роль в принятии решений в сельском хозяйстве и сохранении семенного материала, после внедрения товарных монокультур оказались «не у дел». Кроме того, женщины и дети, как правило, больше других страдают от недоедания, которое с внедрением таких монокультур не только не было ликвидировано, но еще более усилилось. Таким образом, проблема сельскохозяйственного производства не может считаться чисто технической; крайне важно уделять внимание социальным, культурным, политическим и экономическим проблемам, приводящим к кризису.

К сожалению, даже несмотря на то, что в одной из глав Повестки дня на XXI век были признаны нерациональность сельского хозяйства, основанного на применении химикатов, и ограничения «зеленой революции», те же корпоративные круги, которые были поборниками первой «революции» и извлекли из нее для себя выгоду, активно пропагандировали «генную революцию» как панацею от всех бед. Следствием этого стали громкие обещания, данные в главе Повестки дня на XXI век, посвященной биотехнологии. Комиссия по устойчивому развитию на своей третьей сессии призвала к более взвешенной оценке новых биотехнологий в свете новых научных данных о связанных с ними рисках.

***Выводы и рекомендации: путь вперед***

В настоящем документе под устойчивым сельским хозяйством понимается органическое/экологически рациональное хозяйство во всем многообразии его экологических, социальных, экономических и культурных аспектов. Во многих случаях речь идет о традиционных или используемых коренными народами системах, особенно на Юге, которые сопротивляются натиску распространяющегося по всему миру индустриального сельского хозяйства. На Севере интенсивно развивается, достигая промышленных масштабов, органическое/экологически рациональное земледелие с опорой на методы, которые были забыты с внедрением монокультур и химикатов. Необходима более радикальная трансформация сельского хозяйства, в основе которой лежала бы идея о том, что экологизация сельского хозяйства невозможна без изменения стратегических целей в этой области и сопоставимых по масштабам изменений в социальной, политической, культурной и экономической сферах, которые также влияют на развитие сельского хозяйства. Такой подход совместим с содержащимся в Повестке дня на XXI век призывом к всесторонней оценке национальной сельскохозяйственной политики в условиях благоприятной международной обстановки.

***Призыв к действиям: институциональные меры и возможные партнерские связи******Системы производства***

1. КУР должна призвать к поддержке и дальнейшему совершенствованию различных форм и систем органического/экологически рационального сельскохозяйственного производства, которые применяются в настоящее время. К ним относятся традиционные системы и системы коренных народов, особенно на Юге, и методы и системы, созданные в последние годы на Севере. Государства и многосторонние учреждения должны упразднить программы, увековечивающие господство монокультур, такие, как поддержка цен, и вместо этого поддержать, в частности, возделывание севооборотных культур и поликультур, которое является частью экологически рациональных подходов, ориентированных в первую очередь на мелких фермеров. КУР рекомендуется ускорить процесс осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий, принятой в ходе пятилетнего обзора Повестки дня. Для того чтобы содействовать этому, необходимо призвать к разработке механизма для ведения постоянного диалога между различными участниками при помощи рабочей группы по устойчивому развитию сельского хозяйства и сельских районов (УРСХСР), которая будет отчитываться перед КУР по ряду вопросов, особенно по вопросам, которые были затронуты в документах, представленных на нынешнем диалоге в рамках восьмой сессии КУР.

2. Мы надеемся, что межправительственные органы, такие, как КУР, примут меры, отвечающие общественным интересам. В частности, особого внимания к себе требует проблема незащищенности фермеров и потребителей в развивающихся странах перед опасностями, которые таят в себе генная инженерия и смежные технологии, а также их продукция, ввиду отсутствия в этих странах информации и потенциала для обеспечения биологической безопасности. Проблематика биологической безопасности должна изучаться Организацией Объединенных Наций, а не Всемирной торговой организацией

(ВТО), и КУР является наиболее подходящим форумом для постоянного и обстоятельного обзора новых технологий, который дополнял бы собой работу, ведущуюся в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и Картахенским протоколом о биобезопасности.

3. Органическое/экологически рациональное земледелие — это теперь не просто мечта и некая гипотетическая возможность: оно вносит все более активный вклад в устойчивое развитие сельского хозяйства. Таким образом, КУР пришла пора заняться широким пропагандированием органического/экологически рационального земледелия среди правительств, двусторонних и многосторонних учреждений. В частности, КУР должна обратить внимание на то, что Комитет ФАО по сельскому хозяйству признал «преимущества органического земледелия с точки зрения экологии и, возможно, здоровья людей и его вклад в виде новаторских технологий производства в развитие других сельскохозяйственных систем и в достижение общих целей устойчивого развития», и поддержать эту точку зрения Комитета.

4. Что касается нынешнего использования химических пестицидов, масштабы которого даже возрастают, то КУР должна:

а) призвать к принятию мер в целях скорейшего завершения процесса внесения поправок в Международный кодекс поведения в области распределения и использования пестицидов и оказать содействие его осуществлению;

б) указать, что максимальное остаточное содержание пестицидов, устанавливаемое в Codex Alimentarius для сельскохозяйственной продукции в международной торговле, должно быть на уровнях, гарантирующих максимальную безопасность для потребителей. Национальные уровни остаточного содержания должны, по возможности, соответствовать общемировым интересам защиты отечественных потребителей;

с) признать, что в развивающихся странах не должны применяться пестициды, относимые Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) к категориям «крайне опасных» и «опасных», а также, по возможности, пестициды, относимые к категории «умеренно опасных»;

д) призвать к изъятию и безопасному уничтожению в развивающихся странах и странах с переходной экономикой запасов устаревших видов пестицидов, которые несут в себе угрозу для здоровья людей и окружающей среды, и ввести в действие правила и провести учебно-разъяснительную работу во избежание будущего накопления таких запасов, способных причинить вред здоровью грядущих поколений.

#### *Права коренных народов, фермерских общин и потребителей*

Непременным условием прогресса в устойчивом развитии сельского хозяйства и достижении продовольственной безопасности является обеспечение прав коренных народов и фермерских общин на пользование семенным материалом, землей, водой и другими природными ресурсами. С этой целью КУР должна призвать к:

а) финансовой поддержке нынешней деятельности органических/экологически рациональных фермерских хозяйств и

мероприятий по переориентации производства, базирующегося на химикатах и монокультурах, включая программы комплексной борьбы с вредителями. Такая поддержка должна быть ориентирована на семейные фермы и общины, особенно на тех, кто оказался за чертой бедности;

b) постепенному отказу от субсидирования нерациональных сельскохозяйственных методов;

c) действиям со стороны национальных правительств с целью завершить пересмотр Международной конвенции ФАО по растительным генетическим ресурсам, для того чтобы юридически защитить право фермеров на владение традиционным семенным материалом, его хранение и использование. Укрепление прав фермеров даст им возможность сделать выбор в пользу рациональных методов производства;

d) устранению препятствий для сохранения традиционных знаний и знаний коренных народов, в том числе положений о патентовании жизненных форм, содержащихся в Соглашении об аспектах прав интеллектуальной собственности, связанных с торговлей, в рамках проводимого ВТО в настоящее время обзора соответствующих положений.

#### *Международное сотрудничество*

1. Сегодня исключительно важно вновь подтвердить приверженность диалогу и сотрудничеству между Севером и Югом, которые привели бы в конечном итоге к увеличению объема помощи, улучшению условий торговли для стран Юга и лучшей сбалансированности мировых экономических отношений и структур, которые способствуют развитию органического/экологически рационального земледелия. Государства должны отказаться от субсидирования сельскохозяйственного производства, энергетики, транспорта, рекламной деятельности, экспорта и т.д., направленного на поддержку нерациональных систем производства продовольствия, и внедрить у себя финансируемые из государственных средств модели, которые способствовали бы переходу к низкочувствительному, экологичному и органическому земледелию. Они должны также в первоочередном порядке поддерживать мелкие семейные фермы при помощи соответствующих стратегических мер, включая аграрную реформу и меры по защите национальных рынков продовольственных товаров, когда это необходимо. Можно незамедлительно начать работу по пересмотру характера помощи, оказываемой развитию сельского хозяйства и сельских районов, и улучшению качества такой помощи. Серьезное изучение опыта и будущих перспектив различных форм помощи (двусторонней, многосторонней, помощи в исследованиях, технических консультациях и проектов) может принести ценные плоды.

2. ФАО должна завершить работу по оценке потенциального вклада органического земледелия в достижение целей устойчивого развития к 2000 году и разработать и осуществить на практике программы помощи с этой целью к 2002 году, для того чтобы на конференции «Рио+10» можно было провести обзор проделанной работы.

#### *Модели потребления и права потребителей*

1. Следует поощрять местное потребление продукции рационального сельского хозяйства, поскольку это позволит сократить транспортные расходы и энергозатраты, а также повысить доверие потребителей к фермерам, производящим продукты их питания, и усилить их приверженность делу охраны местной окружающей среды. В этой связи КУР должна обратиться с призывом о поддержке городского органического/экологически рационального земледелия, с тем чтобы рост городского населения не ложился еще большим бременем на сельские общины и земли как на источник продовольствия.
2. КУР и правительства отдельных стран должны подтвердить и осуществить право потребителей на получение, в индивидуальном порядке и через различные ассоциации, полной информации и осуществление сознательного выбора на рынке. Принятые в 1999 году Руководящие принципы для защиты интересов потребителей должны быть полностью и незамедлительно реализованы на практике.

#### *Исследования и политика*

1. КУР призвана сыграть важную роль в поддержке и признании ценности текущих исследований, посвященных реальному вкладу органического/экологически рационального земледелия в обеспечение продовольственной безопасности, сохранение биологического разнообразия, защиту/повышение плодородия почв, охрану водных ресурсов, социально-экономическое благополучие фермерских общин, защиту интересов потребителей и др. КУР должна принимать меры для учета результатов исследований в этих областях в политике и программах практической деятельности на всех уровнях.
2. Соответственно, приоритеты в основной исследовательской деятельности должны быть смещены с индустриального сельского хозяйства и генной инженерии в сторону тех разнообразных методов органического/экологически рационального земледелия, которые уже применяются для обогащения знаний об имеющихся альтернативах и их лучшего понимания. Решающее значение в этой связи имеет поддержка исследований, отвечающих общественным интересам, на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях. Подлинная ценность мелких фермерских хозяйств с различных точек зрения должна быть признана и подтверждена, и она должна стать краеугольным камнем политики в области устойчивого развития сельского хозяйства, продовольственной безопасности и развития сельских районов.

### **Раздел 2: Экологические и социально-экономические основания для определения оптимальной практики устойчивого развития сельского хозяйства и сельских районов**

#### ***Вопросы и проблемы***

Несмотря на замедление глобального прироста населения, для ликвидации голода в следующем веке, сельскохозяйственным системам во всем мире как и прежде необходимо удвоить производство продовольствия. Однако голод сохранится, если не будут приниматься во внимание вопросы, связанные с нищетой, обеспечением доступа к продовольствию и распределением. Хотя большинство аналитиков соглашаются с тем, что необходимо увеличить производство продовольствия на существующих сельскохозяйственных

угодьях, имеются различные мнения относительно оптимального метода достижения этой цели. Здравый смысл подсказывает, что для увеличения поставок продовольствия в два раза потребуется приложить дополнительные усилия, с тем чтобы активизировать развитие сельского хозяйства, делая основной упор на механизацию, пестициды, удобрения и биотехнологии. Однако другие аналитики отмечают, что разрыв между спросом и производством постоянно увеличивается и он не сократится лишь благодаря разработке новых сельскохозяйственных технологий. Большинство испытывающих голод потребителей слишком бедны для того, чтобы покупать необходимые им продукты, а бедные производители не могут позволить себе использовать дорогостоящие капиталоемкие технологии, разработанные внешними организациями, стремящимися извлечь финансовую прибыль. Более того, зачастую эти технологии не соответствуют условиям и потребностям мелких фермеров, традиционных общин фермеров и коренных народов, на которых не отразились результаты усилий по интенсификации сельского хозяйства. Кроме того, вызывает сомнение устойчивость этих технологий.

Самой серьезной проблемой, стоящей перед человечеством, является защита базы природных ресурсов и устойчивое управление ею, при этом необходимо обеспечивать население, численность которого продолжает увеличиваться, продовольствием и жильем и признать права на землю и ресурсы традиционных фермеров и коренных народов. Кроме того, «интенсивные» модели сельскохозяйственного производства оказывают воздействие на права женщин, связанные с доступом к земле, контролем за ней и управлением ею\*\*. Однако становится ясным, что имеются технологии и процессы, способные обеспечить производство дополнительного продовольствия для более бедных групп без нанесения ущерба природной среде. Так, например, многие поколения коренных народов накопили целостные традиционные научные знания об их земле, природных ресурсах и окружающей среде, что недвусмысленно признается в главе 26 Повестки дня на XXI век. Поэтому основной потребностью являются решения, основывающиеся главным образом на имеющихся местных ресурсах и традиционных навыках, а также технических знаниях и/или инициативах на низовом уровне, информация о которых представляется НПО, и опыт фермеров и коренных народов, при этом необходимо обеспечивать защиту традиционных знаний коренных народов. Хотя имеется ряд методов, в основе которых лежат экологические принципы, большинство стран не принимает активных мер по содействию их применению.

Одной из ключевых политических задач является разработка стратегии, основывающейся на осознанном участии соответствующих сторон на всех уровнях обсуждения, что способствует укреплению продовольственной безопасности, дает возможности решать проблемы, связанные с нищетой, и сохраняет базу природных ресурсов сельского хозяйства. В отсутствие такой модели научных исследований и разработок в области сельского хозяйства, основной упор в которой делается на население, будут безвозвратно утрачены

---

\*\* См. справочный документ НПО о роли землепользования в обеспечении устойчивого развития сельского хозяйства и продовольственной безопасности: «Устойчивое управление земельными ресурсами является одним из важнейших основных элементов национального планирования в области обеспечения продовольственной безопасности». Организация «Народная коалиция за ликвидацию голода и нищеты», Италия.

важные возможности повышения продуктивности сельского хозяйства на экономически жизнеспособной, экологически благоприятной и стимулирующей общество основе.

***Имеются решения. Вопрос состоит в том, как оказать оптимальную поддержку их принятию?***

Как же можно способствовать переходу к обеспечению большей устойчивости как в традиционной, так и в интенсивной системах? Устойчивое ведение сельского хозяйства предусматривает оптимальное использование природных ресурсов на основе включения в процессы производства продовольствия таких естественных процессов, как круговорот питательных веществ, азотфиксация, регенерация почвы и природные средства борьбы с насекомыми. Это сводит до минимума использование невозобновляемых ресурсов (пестицидов и удобрений), наносящих ущерб окружающей среде или причиняющих вред здоровью фермеров и потребителей. Кроме того, это обеспечивает более эффективное применение знаний и навыков фермеров и коренных народов, в результате чего благодаря использованию подходов к развитию сельских районов, предусматривающих участие населения, улучшается их самообеспечиваемость и укрепляется потенциал.

***Четыре варианта изменений***

1. Более эффективное использование имеющихся возобновляемых ресурсов (природного капитала): в силу различных причин в прошлом использование водных ресурсов, почв и биологического разнообразия было не самым эффективным. Варианты включают в себя сбор поверхностного стока; охрану и рациональное использование почв и водных ресурсов, например контурное земледелие, террасы, минимальная обработка почвы, травяные полосы; компостирование, навоз; составление и выполнение графика орошения; восстановление деградированных и бросовых земель; пастбищеоборот; регулирование среды обитания насекомых-хищников; дренажные системы и почвоуглубление; приподнятые грядки или «чинампас»; биопестициды и биофунгициды. Кроме того, приоритетной задачей является защита и сохранение исчезающих видов животных.
2. Интенсификация единого субкомпонента системы фермерского хозяйства: другой вид повышения эффективности систем фермерского хозяйства и обеспечения средств к существованию предусматривает интенсификацию одного субкомпонента их фермерского хозяйства, например, путем подготовки двойных грядок, высаживания овощей на рисовых дамбах или открытия пруда для разведения рыб, при этом производство на других компонентах остается без изменений. Такие технологии могут значительно увеличить общий объем производства продовольствия для жизни в сельских районах, прежде всего продуктов, содержащих протеин, и овощей. Зачастую во время «голодных» сезонов их потребителями являются дети.
3. Диверсификация на основе добавления нового продуктивного природного капитала и регенеративных компонентов: третий тип усовершенствования природного капитала предусматривает диверсификацию всей агроэкосистемы на основе добавления новых регенеративных компонентов, таких, как бобовые растения в обороте злаковых культур, разведение рыбы на рисовых полях, агролесомелиорация и скотоводство. Результатом этих технологий является общее изменение формы фермерских хозяйств, что может привести к синергистическому взаимодействию, когда один компонент системы вносит позитивный вклад в успешное развитие других компонентов.

4. Повышение эффективности использования невозобновляемых ресурсов и технологий: там, где используются внешние и невозобновляемые ресурсы, система может дать более устойчивое и эффективное производство на основе обеспечения точного использования ресурсов, имеющих незначительные отходы или не имеющие их вообще, а также ресурсов, наносящих незначительный ущерб природе или людям или не наносящих его вообще. Со временем в рамках такого подхода происходит этап замены ресурсов, когда химические ресурсы заменяются органическими или биологическими; эту стратегию используют большинство фермеров, выращивающих органическую продукцию. Однако конечной целью является отказ от замены ресурсов на основе использования подходов, связанных с биологическим разнообразием, при выращивании монокультур, что позволит фермерским хозяйствам регулировать свой собственный круговорот питательных веществ, вести борьбу с насекомыми и повысить производительность.

Агроэкологические/органические системы могут выпускать не только маленькие объемы продукции, как утверждают некоторые критики. При использовании большинства альтернативных методов производства не вызывает удивления увеличение объема выпускаемой продукции на 50-100 процентов. В некоторых из указанных систем урожай культур, наиболее часто потребляемых неимущими слоями населения (рис, бобы, кукуруза, картофель, овес), уже увеличивается на 200 или более процентов, при этом главный упор делается на рабочую силу и управление, а не на дорогостоящие закупаемые ресурсы, а также большое внимание уделяется интенсификации и совместной деятельности.

***Рекомендации относительно мер, принимаемых организациями и участниками процесса***

1. *Комплексные партнерские отношения:* крайне необходимо, чтобы правительства и международные общественные организации поощряли и поддерживали налаживание эффективных партнерских отношений с НПО, местными университетами и организациями фермеров и коренных народов, с тем чтобы оказать помощь и расширить возможности неимущих фермеров, связанные с обеспечением продовольственной безопасности, получением доходов и сохранением природных ресурсов. Главной задачей на будущее является поощрение организационных и политических изменений для реализации потенциала альтернативных подходов. Необходимые изменения включают в себя:

- a) увеличение объема государственных инвестиций при использовании агроэкологических методов, предусматривающих участие населения;
- b) изменение политики для прекращения субсидирования обычных технологий и оказания поддержки в применении агроэкологических подходов;
- c) улучшение инфраструктуры в районах проживания неимущих и маргинальных слоев населения;
- d) соответствующие справедливые рыночные возможности, включая доступ к рынкам и информацию, в том числе справедливые системы торговли;

e) безопасность собственности и процессы постепенной децентрализации, при этом следует уважать имманентные права коренных народов на доставшиеся им от предков территории;

f) изменение мировоззрения и концепции работников директивных органов, ученых и других в плане признания альтернативных вариантов;

g) стратегии организаций, поощряющих справедливые партнерские отношения между организациями и местными НПО и фермерами; отказ от модели, предусматривающей передачу технологии «сверху вниз», и переход к разработке технологий с участием населения и проведению научных исследований и пропагандистских мероприятий, в которых основной упор делается на фермеров. В этом контексте организации (общественные и частные, правительственные и неправительственные) должны признавать и поддерживать потенциал мелких и маргинальных фермеров в том, что касается внесения существенного вклада в будущее мировое производство продовольствия при условии соответствующего сотрудничества и поощрения в форме организационных изменений и инвестиций.

2. *Соответствующая политическая поддержка в деле активизации механизмов текущего диалога между участниками.* Устойчивое развитие сельского хозяйства может в значительной мере способствовать развитию природных и общественных ресурсов, а также оказывать воздействие на продовольственную безопасность, благополучие и образ жизни населения сельских районов. Однако без соответствующей политической поддержки на многих уровнях в лучшем случае эти достижения будут носить местный характер или же сведены на нет.

За некоторыми важными исключениями многие улучшения в области устойчивого развития сельского хозяйства, отмеченные в 90-е годы во всем мире, были достигнуты в условиях отсутствия широкомасштабной национальной и организационной политической реформы. По состоянию на сегодняшний день очень немногие страны оказали четкую национальную поддержку в обеспечении устойчивого развития сельского хозяйства, сделав его центральным элементом политики в области развития сельского хозяйства и соответствующим образом скорректировав другие направления политики. Следует внести существенные изменения в политику, разработанную для обеспечения увеличения объема производства продовольствия, с тем чтобы получить также преимущества в области охраны окружающей среды, а также в социальной сфере. Кроме того, будет необходимо изменить продовольственную политику, разработанную для оказания помощи в производстве недорогостоящего продовольствия в достаточном количестве без учета его качества, а при осуществлении политики в области развития сельских районов и деятельности учреждений, занимающихся этим вопросом, в которых главный упор делается на «внутренние» решения экономических и социальных проблем сельских общин, основное внимание следует уделять развитию на основе общин, предусматривающему участие населения. Многого можно добиться за счет имеющихся ресурсов, однако без внешней помощи и финансовых средств будет невозможно добиться перехода к более устойчивому развитию сельского хозяйства. На это потребуются большие затраты, например затраты, связанные с приобретением новых знаний, затраты на разработку новых или адаптацию старых технологий, затраты на обучение, связанное с

осуществлением совместной деятельности, затраты учреждений, которые должны отказаться от существующих теоретических и практических парадигм. Кроме того, потребуются время и финансовые средства для восстановления истощенных природных и общественных ресурсов. Вместе с тем следует отметить, что деловые круги, заинтересованные в сохранении существующего положения, могут осложнить проведение таких реформ. Например, у компаний, производящих удобрения, нет никаких стимулов для поддержки перехода к ведению сельского хозяйства на основе выращивания бобовых или использованию биологических удобрений, так как они могут понести огромные убытки, связанные с получением прибыли. Таким образом, нынешний механизм диалога между участниками по вопросам устойчивого развития сельского хозяйства будет крайне необходим для решения указанных проблем.

3. *Научные исследования.* К перспективным областям научных исследований для оценки и поощрения альтернативных технологий и политики относятся: зеленое удобрение, покровные культуры, улучшенные пары, агролесомелиорация, аквакультура, смешанные системы «сельскохозяйственные культуры-скот», комплексные методы борьбы с сельскохозяйственными вредителями, биологический контроль, рациональное использование органических почв и круговорот питательных веществ, процессы адаптации и принятия технологий, политика по оказанию поддержки, партнерские связи между организациями и развитие рынков.

Международное сообщество и правительства должны продолжать делать инвестиции в научные исследования в области сельского хозяйства или увеличивать их объем, так как для разработки новых направлений научных исследований и практической реализации их выводов на устойчивой основе на местах могут потребоваться многие годы, а то и десятилетия. Развивающиеся страны, прежде всего страны с высокой плотностью населения, будут нуждаться в международном сотрудничестве для получения доступа к результатам таких исследований и технологиям, направленным на повышение продуктивности сельского хозяйства на ограниченной территории, а также доступ к ресурсам, что позволит производителям проводить сельскохозяйственные и научные исследования, отвечающие их потребностям. Необходимо также разработать способы обеспечения того, чтобы финансируемые за частный счет научные исследования более эффективно доводились до сведения фермеров и общественности и чтобы распространялась информация об их результатах.

#### ***Предложения относительно конкретных действий***

1. Обеспечить, как отмечается в пункте 26.4(а) Повестки дня на XXI век, рассмотрение вопроса о «ратификации и применении на практике существующих международных конвенций, касающихся коренных народов и местных общин (там, где это еще не сделано), и поддержать принятие Генеральной Ассамблеей (нынешней) декларации о правах коренных народов.
2. Признать, как отмечается в пункте 26.5(ii), необходимость защиты традиционных знаний коренных народов (статья 8(j) Конвенции о биологическом разнообразии и другие документы), необходимость «(повышения) эффективности применяемых коренными народами систем

использования природных ресурсов, например путем внедрения и распространения подходящих новых технологий». Во всех направлениях политики, законах и мероприятиях, осуществляемых правительствами, а также в рамках партнерских отношений с НПО, необходимо уважать традиции, знания и практику и культурное наследие коренных народов и других общин фермеров.

3. Одобрить подход, предусматривающий участие населения, для проведения научных исследований фермерами и их профессиональную подготовку в качестве необходимой основы для желаемого перехода к устойчивому развитию сельского хозяйства.

**Раздел 3: Знания на службе системы устойчивого производства продовольствия: выявление и обеспечение мер в области образования, подготовки кадров, обмена знаниями и информационных потребностей, вопросов и проблем**

«Знания на службе системы устойчивого производства продовольствия» охватывают три основные области. Первая область — это переход к системе устойчивого производства продовольствия, а также меры, которые правительства и основные участники в Комиссии по устойчивому развитию могут принять для этой цели с точки зрения политики, образования и обеспечения понимания общественностью. Вторая проблема — это знания, образование и профессиональная подготовка, необходимые фермерам и работникам фермерских хозяйств, особенно мелким фермерам, составляющим огромное большинство фермеров во всем мире. В этой области особо важной является роль фермеров-женщин и коренных народов. Третий вопрос — это необходимые потребителям образование и знания о системе производства продовольствия, вариантах продуктов питания и навыках производства продовольствия. Для того чтобы обеспечить переход к системе производства продовольствия, в основе которой лежат устойчивые хозяйства, жизнеспособные сельские общины и безопасные и здоровые продукты питания, необходимы новые мероприятия по обеспечению понимания общественностью, профессиональной подготовке и обучению, результатом чего будет изменение политики и принимаемых мер (Министерство сельского хозяйства США, Россет).

***Решения и рекомендации относительно перехода к системе устойчивого производства продовольствия***

1. *Распространение информации об устойчивом развитии сельского хозяйства:* правительства, международные учреждения и общины должны разработать политику в области образования и информации для распространения информации о масштабах, производственном потенциале и многих формах вклада устойчивого развития сельского хозяйства с точки зрения общественной жизни и окружающей среды, при этом особое внимание следует уделять мелким фермерским хозяйствам и развитию сельских районов. Такая политика в области коммуникации должна развеять неправильное понимание относительно того, что устойчивое и ориентированное на регенерацию развитие сельского хозяйства — это возвращение к непроизводительной и отсталой форме ведения сельского хозяйства. Устойчивое развитие сельского хозяйства предусматривает введение новшеств

учеными и фермерами, а также использование передовой технологии и накопленного с древности опыта, а кроме того, оно может использоваться всеми фермерами и на всех типах фермерских хозяйств (Притти).

Сельское хозяйство на основе мелких ферм по-прежнему является доминирующей формой ведения сельского хозяйства в мире; оно преобладает в Соединенных Штатах Америки и играет главную роль в производстве основных продуктов питания в развивающихся странах. Кроме того, мелкие фермы выполняют многие функции, которые не выполняют крупные. Они являются олицетворением многообразия: биологического разнообразия, многообразия форм собственности, систем земледелия, ландшафтов, культур и традиций. Особую ссылку следует сделать на коренные народы, являющиеся создателями и хранителями агро- и биоразнообразия, а также обладателями знаний, практики и новаторских систем, обеспечивающих продовольственную безопасность во многих районах нашей планеты.

Децентрализованное владение землей способствует расширению экономических возможностей в сельских районах. Мелкие фермы обеспечивают личную связь с производителями продовольствия в форме обмена между сельскими и городскими районами и на фермерских рынках. Они имеют крайне важное значение для экономики как развитых, так и развивающихся стран. Важная роль женщин в производстве продовольствия и обеспечении благополучия в сельских районах, особенно на Юге, должна поддерживаться в сельскохозяйственной политике, а информация об этом должна распространяться в рамках обучения и профессиональной подготовки (Министерство сельского хозяйства США, Россет).

Во всем мире системы ведения сельского хозяйства имеют совершенно разные формы, а порядок перехода к устойчивому развитию сельского хозяйства можно представить в виде ряда «мер по обеспечению устойчивости» (Притти). Эти меры включают в себя обычные современные методы ведения сельского хозяйства и повышение экономической и экологической эффективности (меры 1-го этапа), учет технологий восстановления (меры 2-го этапа) и изменение существующей системы совместно с общинами (меры 3-го этапа), что предусматривает участие самих фермеров и сельских общин в разработке устойчивой практики.

Планы относительно системы устойчивого производства продовольствия для фермеров, работников фермерских хозяйств, торговцев и потребителей могут быть реализованы лишь на основе подхода, предусматривающего участие населения. Устойчивое развитие сельского хозяйства — это не установленный комплекс практики и политики, а процесс социального обучения и научных исследований, предусматривающих участие населения; этот процесс включает в себя оценку результатов уже достигнутых в общинах, и идентификацию целей и показателей для определения достигнутого прогресса (Притти).

2. *Знания, профессиональная подготовка и обучение фермеров и работников фермерских хозяйств:* слишком часто в основе профессиональной подготовки фермеров и работников фермерских хозяйств лежит распространение получаемой от ученых информации среди «необразованных» фермеров и работников хозяйств по принципу «сверху вниз», при этом предполагается превосходство научной, технической и промышленной модели ведения

сельского хозяйства. Такой подход не признает многие важные факты, имеющие крайне важное значение для эффективной политики ведения фермерского хозяйства:

а) ни одна технология не является приемлемой для всех фермеров; каждый фермер имеет уникальные недостатки, ограничения и достоинства. Для обеспечения своего выживания не имеющие достаточных ресурсов фермеры должны использовать «соответствующие» технологии, не предусматривающие использование большого объема вводимых ресурсов;

б) фермеры живут в самых разных, отличающихся друг от друга условиях с точки зрения почв, водного режима, биологической фертильности и т.д. Они накопили богатые знания и опыт по конкретным районам, которыми не обладают ученые, прежде всего знаниями о местном биологическом разнообразии и его возможном использовании;

с) многие фермеры сталкиваются с очень серьезными проблемами, когда они не в состоянии уменьшить свою зависимость от пестицидов или отказаться от их использования, не имея информации и профессиональной подготовки, которая могла бы помочь им использовать устойчивые альтернативные варианты;

д) более того, работники фермерских хозяйств имеют право на получение обеспечивающей их жизнь заработной платы и на безопасные рабочие условия, право быть членом профсоюза и выбирать представителей, ответственных за охрану здоровья и соблюдение техники безопасности, для защиты от воздействия вредных пестицидов; кроме того, они имеют право отказываться от работы с пестицидами, оказывающими вредное воздействие на здоровье людей и окружающую среду;

е) традиционные знания и технологии, разработанные на основе проводившихся в течение тысячелетий экспериментов и использования установившейся практики, и зачастую являются самыми подходящими механизмами обеспечения использования устойчивой практики в сельском хозяйстве;

ф) необходимо признать роль женщин в передаче знаний и устойчивом производстве продовольствия и решительно поддержать ее. Большинство фермеров на Юге — это женщины. Создание равных возможностей для мужчин и женщин в плане получения образования, профессиональной подготовки и информации о производстве продовольствия и питании является ключевым элементом обеспечения устойчивого развития сельского хозяйства.

### ***Решения и рекомендации***

Научные исследования и пропагандистские мероприятия, в которых основной упор делается на фермеров, не имеют единой организационной формы, однако во многих программах они имеют общую концепцию и задачу. Фермеры более не считаются получателями или «приемщиками» технологии. Они играют центральную роль в ее разработке, применении и контроле за ней. Накопленный опыт и сделанные выводы отдают предпочтение не «линейной» модели научных исследований и пропагандистской деятельности, когда ученые разрабатывают новую технологию, передаваемую фермерам пропагандистами, а «треугольной» модели. Эта модель предусматривает взаимодействие ученых,

пропагандистов и фермеров друг с другом непосредственно на основе трехсторонней связи. Правительства и учреждения, занимающиеся вопросами сельского хозяйства, могут улучшить знания, профессиональную подготовку и обучение фермеров и работников фермерских хозяйств на основе следующих политических инициатив, направленных на разработку устойчивого развития сельского хозяйства и сельских районов:

а) *повышение эффективности обучения в сельских районах*: увеличение объема инвестиций на цели обучения в сельских районах и разработка программ обучения в сельских районах, предусматривающих включение профессиональной и практической подготовки фермеров в их учебные программы, например в рамках «сельских семейных школ»;

б) *повышение эффективности профессиональной подготовки фермеров и работников фермерских хозяйств*: признание центральной роли мелких фермеров в проведении научных исследований и разработок. Поддержка программ профессиональной подготовки организаций фермеров. Реформа профессиональной подготовки специалистов в области сельского хозяйства и коммуникации для обслуживания мелких фермеров и неимущего населения сельских районов в рамках комплексного подхода к развитию сельских районов, включая агроэкологический подход в рамках систем ведения сельского хозяйства и использования ландшафтов. В случае необходимости создание децентрализованных информационных сетей и баз данных по новшествам в области сельского хозяйства и успешным примерам ведения сельского хозяйства на местах через КД-ПЗУ и Интернет. В некоторых случаях правительства приступили к работе на основе новых, менее директивных и более ориентированных на сотрудничество отношений с фермерами. Поэтому эти новые подходы основываются на активном участии фермеров (по сути дела, зачастую под руководством фермеров) в выявлении проблем и потребностей для начала процесса и руководства этим процессом; определении и выборе возможных вариантов решений; испытании, контроле и оценке результатов использования новых методов; содействии распространению информации о результатах, которые считаются полезными. Этот процесс можно назвать разработкой технологий с участием населения, научным и пропагандистским мероприятием, в рамках которого основной упор делается на фермеров, или же повышением качества деятельности отдельных фермеров. Благоприятные условия на местном, национальном и международном уровнях крайне необходимы для поддержки существующих процессов и содействия разработке новых процессов, которые предусматривают принятие этого подхода;

в) *содействие участию мелких фермеров в дискуссиях по вопросу о национальной политике*: обеспечение доступа организациям фермеров к современным методам и материалам в области коммуникации и оказание им помощи в разработке их коммуникационных стратегий; поощрение национальных дискуссий и конференций по вопросу о роли сельскохозяйственного производства на семейных фермах для будущего страны и широкое освещение успешных инициатив фермеров, касающихся экономической организации, образования и рационального использования природных ресурсов. Поддержка сохранения, защиты и развития систем традиционных знаний и новшеств и их включение в национальные образовательные системы и сельскохозяйственные проекты. Участие

населения, прежде всего женщин, в деятельности на местном и национальном уровнях необходимо для повышения эффективности производства продовольствия, улучшения доступа к продовольствию и обеспечения высокого качества и достаточного объема продуктов питания.

3. *Образование и знания потребителей и других участников:* в дополнение к информации, касающейся правительств и фермеров, следует отметить, что система устойчивого производства продовольствия не может быть создана без обучения и знаний потребителей и других участников системы производства продовольствия, таких, как розничные и оптовые торговцы и банки. Эти знания включают в себя информацию о системах производства продовольствия, альтернативных вариантах продовольствия и навыках производства продовольствия.

Одна из важнейших проблем, по крайней мере в развитых странах, заключается в том, что многие люди все более отделяются от своих систем производства продовольствия. Живя в условиях явного изобилия продуктов питания, когда, как представляется, супермаркеты обеспечивают непрерывающийся поток продовольствия, люди более не задают такие простые вопросы, как: кто выращивает нашу пищу и как это делается? Кто осуществляет контроль за землей и самой системой производства продовольствия? Кто ест, а кто остается голодным? Насколько полезной, безопасной и питательной является потребляемая нами пища? Почему количество семейных ферм сокращается, а экономика сельских районов находится в состоянии упадка не только в развивающихся, но и развитых странах? С этим связана также проблема утраты традиционных знаний о мелком сельскохозяйственном производстве и традиционных навыков использования местной пищи.

Семейные фермы и другие структуры, обеспечивающие устойчивое развитие сельского хозяйства, нуждаются в рынках для своей продукции, а рынки отражают предпочтения оптовых и розничных торговцев, кредитных учреждений и потребителей. Необходимо разработать учебные программы, с тем чтобы эти предпочтения были осознанными и основывались на знаниях о системах устойчивого производства продовольствия: информации о скрытых экологических и социальных издержках ведения сельского хозяйства с применением химических средств и генетически модифицированных организмов (ГМО), связанных с потерей верхнего слоя почвы, загрязнением грунтовых вод, жестоким обращением с животными на фермах и угрозой здоровью людей. В основе обучения по вопросу о системе устойчивого производства продовольствия будут лежать многие успешные программы, такие, как общинные сады для лишенной гражданских привилегий молодежи в Соединенных Штатах, создание молодежных экологических сетей в Латинской Америке, инициативы по разработке экологических планов в Европе, фермерские рынки и сельское хозяйство, которое ведется при поддержке общин, политические инициативы правительств, касающиеся субсидирования перехода к органическим методам ведения сельского хозяйства, не требующим больших затрат. Крайне необходимы также программы для восстановления навыков производства продуктов питания и приготовления пищи, а также обучение по вопросам питания в учебных заведениях и общинах.

#### **Раздел 4: Тенденции в области глобализации, либерализации торговли и инвестиций**

##### ***Контекст***

В главе 14(а) Повестки дня на XXI век предусматривается проведение обзора сельскохозяйственной политики, «особенно в том, что касается продовольственной безопасности и устойчивого развития». В 1997 году Генеральная Ассамблея признала обеспечение устойчивой продовольственной безопасности (и надлежащего жилья) как величайшую проблему для человечества. Нынешний контекст обзора, предусмотренного в главе 14, в рамках диалогов в КУР сводится к тому, чтобы определить, какие направления политики в области либерализации торговли и глобализации могут способствовать устойчивому развитию сельского хозяйства, развитию сельских районов и обеспечению продовольственной безопасности.

##### ***Проблемы***

В нижеследующем документе представлены четыре проблемы, касающиеся увязки вопросов продовольственной безопасности, устойчивого развития сельского хозяйства и либерализации торговли сельскохозяйственной продукцией, а именно: а) как сократить объем торговли сельскохозяйственными сырьевыми товарами по ценам, которые ниже их себестоимости, т.е. «демпинг»; б) как проанализировать последствия концентрации рынков сельскохозяйственной продукции для устойчивого развития и продовольственной безопасности; с) как разработать показатели устойчивого развития для оценки экономических и экологических последствий глобализованной торговли сельскохозяйственными продуктами и инвестиций; и d) станет ли конвенция об устойчивой продовольственной безопасности действенным инструментом для согласования и сосредоточения усилий в проведении политики обеспечения устойчивой продовольственной безопасности на многостороннем уровне. Хотя основные группы и делегаты КУР, возможно, не согласятся с политикой, направленной на решение этих проблем, мы надеемся, что они согласятся в том, что каждая проблема заслуживает того, чтобы по ней в КУР были проведены прения и обсуждения.

##### ***Предлагаемые организационные меры***

Во-первых, КУР должна обратиться к Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО) с просьбой использовать результаты проводящихся научных исследований и разработать новую методологию для определения национальных статистических показателей, касающихся себестоимости продукции и экспортных цен для основных сельскохозяйственных сырьевых товаров. В частности, в рамках этой просьбы особое внимание следует уделить сельскохозяйственным сырьевым товарам, которые характеризуются как имеющие чрезвычайно важное значение для обеспечения национальной продовольственной безопасности и продовольственной безопасности домашних хозяйств. КУР должна обратиться с просьбой о предоставлении технической помощи экспертов для разработки единообразных процедур учета, предназначенных для исчисления экспортных цен и показателей себестоимости продукции, включая внешние экологические издержки. В тех случаях, когда ресурсов для подготовки национального отчета не хватало и/или когда в рамках того или иного региона структуры рынков

важнейших сырьевых товаров были аналогичными, ФАО могла бы предоставить методологию представления отчетности и техническую помощь, которая позволила бы малым странам совместными усилиями подготовить региональный доклад. Эти отчеты стали бы основой для переговоров во Всемирной торговой организации (ВТО), касающихся постепенного свертывания демпинга сельскохозяйственных сырьевых товаров по ценам ниже их себестоимости.

В документах неправительственных организаций содержатся убедительные свидетельства пагубных последствий такого демпинга, который в настоящее время допускается правилами ВТО. Фермеры развивающихся стран, не способные сопротивляться наплыву импортных товаров по демпинговым ценам, покидают свои земельные участки и переезжают и в без того перенаселенные города, что приводит, по словам одного аргентинского дипломата, «к еще большей нищете, чем в сельских районах, еще большей деградации окружающей среды, снижению уровня заработной платы в промышленности и усилению общественных волнений». Обсуждения в ВТО, имеющие целью сократить объем демпинга сельскохозяйственной продукции, увязли в бесконечных прениях по поводу того, что представляет собой так называемая «искажающая условия торговли» субсидия. Переговоры по поводу соблюдения антидемпинговой дисциплины путем простого сопоставления экспортных цен и показателей себестоимости обеспечили бы путь к преодолению этого тупика и создали возможности для продвижения в направлении решения этой проблемы, ввиду наличия которой искажаются условия торговли и наносится ущерб окружающей среде и продовольственной безопасности. Даже если члены ВТО не договорятся о постепенном свертывании демпинга, правительства могли бы использовать показатели себестоимости для содействия национальным органам планирования в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности. Основные группы могли бы использовать такие показатели, например, для разработки предложений по национальному законодательству в области сельского хозяйства и укрепления технического потенциала в целях обеспечения экологически устойчивой продовольственной безопасности.

Во-вторых, КУР должна обратиться к Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) предоставить помощь правительствам и основным группам в деле подготовки отчетов о концентрации рыночных сил на национальных и региональных рынках сельскохозяйственных сырьевых товаров и об источниках вводимых ресурсов для сельского хозяйства. ЮНКТАД поручено на постоянной основе работать над вопросами ограничительной деловой практики и структуры рынков сырьевых товаров, что должно обеспечить чрезвычайно важную справочную информацию для этой работы. В эти отчеты можно было бы включить аналитические резюме различных объединений и приобретений компаний; тематические исследования последствий рыночной концентрации для производителей, работников пищевой промышленности и потребителей; отчеты о национальном законодательстве и обеспечении выполнения законов, касающихся противоконкурентной деловой практики; вопросы помощи правительств, предлагаемой компаниям агропромышленного комплекса, и помощи, получаемой от них; и вопросы последствий рыночной концентрации для продовольственной безопасности, развития сельских районов и

окружающей среды. Правительства и основные группы могли бы использовать отчеты для широкого круга задач, включая анализ торговли продукцией агропромышленного комплекса и предложения об инвестициях; для подготовки предложений по политике в области торговли и окружающей среды; и для диалога с многосторонними кредитными учреждениями и обращения к ним с предложениями. Концентрация доли рынка сельскохозяйственных сырьевых товаров и вводимых ресурсов, прежде всего той, которой обладают транснациональные компании агробизнеса, стала основным механизмом для создания глобальных рынков сельскохозяйственной продукции. Некоторые аналитики даже утверждают, что высокая степень концентрации сельскохозяйственного производства и торговли является более «эффективной с экологической точки зрения» по сравнению с рынками, структура которых характеризуется меньшей степенью концентрации. Годовые национальные или региональные отчеты о рыночной концентрации сельскохозяйственных сырьевых товаров позволили бы проверить истинность таких утверждений и получить свидетельства для обоснования восстановления конкуренции на рынках, где ее подавление оказало отрицательное воздействие на устойчивое развитие сельского хозяйства и продовольственную безопасность.

В-третьих, на восьмой сессии КУР следует поставить вопрос о предоставлении финансовых средств и технической помощи соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, с тем чтобы провести встречу с участием основных заинтересованных сторон с целью разработки показателей устойчивого развития сельского хозяйства. Такие показатели можно было бы использовать для оценки последствий либерализации торговли сельскохозяйственной продукцией для устойчивого развития сельского хозяйства. Например, они явились бы инструментами для осуществления экологического обзора Соглашения ВТО по сельскому хозяйству (ССА), призыв о проведении которого прозвучал на третьей сессии КУР. Такой обзор можно было бы осуществить на базе тематического исследования, аналогичного тем исследованиям, которые были проведены при подготовке к симпозиуму ФАО по теме «Сельское хозяйство, торговля и продовольственная безопасность» (состоявшемуся 23-24 сентября 1999 года в Женеве). Кроме того, в контексте того внимания, которое было уделено на девятой сессии КУР вопросам транспортировки, КУР могла бы поручить провести исследования по вопросу о последствиях нынешнего состояния транспортировки сельскохозяйственных сырьевых товаров для изменения климата. Эти отчеты можно было бы использовать в качестве части обзора торговой политики ВТО на национальном уровне. Синтез результатов текущих научных исследований, проводимых при содействии КУР в области показателей устойчивого развития сельского хозяйства, мог бы также указать направление агроэкологической деятельности в системе ООН и между государствами-членами. В тех случаях, когда малые страны не в состоянии финансировать участие в каком-либо процессе по установлению и применению таких показателей, государства-члены должны быть готовы предоставить ресурсы, с тем чтобы дать им возможность для участия и применения этих показателей.

В-четвертых, члены КУР должны рассмотреть вопрос об обращении к Генеральной Ассамблее с призывом уполномочить специальный межсессионный орган рассмотреть предложение о проведении всемирной

конвенции об устойчивой продовольственной безопасности. Генеральная Ассамблея могла бы использовать Доклад специального межсессионного органа и сопровождающие его исследования, поступившие от правительств и основных групп, для определения того, имеются ли достаточная заинтересованность и возможности для того, чтобы Генеральная Ассамблея дала разрешение на создание международной переговорной группы (МПГ) для подготовки переговоров по конвенции. На Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия, состоявшейся в 1996 году, более 1200 неправительственных организаций поддержали разработку «Кодекса поведения в отношении права на питание» и «Конвенции об устойчивой продовольственной безопасности». (Следует отметить, что многие НПО не считают, что процесс разработки конвенции о продовольственной безопасности является действенным средством повышения продовольственной безопасности). Разработка Кодекса в настоящее время ведется в ФАО и в Управлении Верховного комиссара ООН по правам человека. Без проведения многостороннего переговорного форума правительства и другие посредники не могут довести предложения по конвенции до такого совершенства, чтобы они стали правовыми инструментами для реализации целей Главы 14. Члены КУР должны учесть применение мандата Главы 39 Повестки дня на XXI век «Международные правовые документы и механизмы», чтобы предложить Генеральной Ассамблее дать разрешение на создание МПГ для подготовки переговоров по конвенции.

При рассмотрении вопросов разработки конвенции об устойчивой продовольственной безопасности делегаты КУР и основные группы должны подтвердить признаки того, что либерализация торговли сельскохозяйственной продукцией имела негативные последствия для продовольственной безопасности, особенно в развивающихся странах. Необходимо проведение альтернативного форума для переговоров по вопросу о многосторонних решениях проблемы продовольственной безопасности, форума, который способствовал бы установлению определенных параметров для многосторонних торговых переговоров по сельскому хозяйству. Организации низового уровня, особенно в развивающихся странах, должны оказать поддержку этим предлагаемым организационным мерам, а также предоставить помощь экспертов.

С этой целью КУР должна обратиться к учреждениям Организации Объединенных Наций, основным группам и правительствам стран, участвующих в осуществлении этих Мер, с просьбой о разработке эффективных, предусматривающих широкое участие процессов научных исследований и консультаций на низовом уровне. Такие процессы можно было бы использовать, например, для определения показателей себестоимости продукции и последствий демпинга; разработки показателей устойчивого развития сельского хозяйства; и для направления просьб о представлении предложений относительно возможной конвенции о продовольственной безопасности. КУР должна обратиться к учреждениям, основным группам и правительствам с просьбой изыскать средства для этой цели, с тем чтобы дать организациям низового уровня возможность для участия в вышеупомянутых процессах.

#### ***Возможные партнерские отношения***

Основные группы, которые традиционно играют активную роль в сфере государственного образования и/или в области создания технического потенциала для обеспечения продовольственной безопасности и устойчивого развития сельского хозяйства, должны начать диалог с организациями, которые, возможно, еще не осознали своей кровной заинтересованности в повышении продовольственной безопасности и устойчивом развитии сельского хозяйства. Примерами таких организаций могут служить сельскохозяйственные ассоциации и ассоциации банкиров сельских районов, чьи клиенты прекращают коммерческую деятельность отчасти ввиду действующих ныне режимов в области политики, и действий страховых компаний, чья финансовая дееспособность зависит от уменьшения последствий катастроф, вызванных продолжающимся ухудшением состояния окружающей среды, миграции сельского населения в города и других факторов. Сельскохозяйственные кооперативы, организации-члены и предприятия, особенно те, на деятельности которых пагубно сказалось падение уровней цен на сырьевые товары ниже их себестоимости, концентрация доли оптового или розничного рынка, или издержки, связанные с ущербом для окружающей среды, возможно, также пожелают обсудить или же поддержать некоторые организационные меры, изложенные выше меры. При разработке и осуществлении предлагаемых организационных мер основные группы, учреждения ООН и правительства должны взаимодействовать с научными кругами и специалистами низовых организаций. Для успешного проведения восьмой сессии КУР чрезвычайно важно, чтобы не было отдельных каналов связи с правительствами, что способствует расколу между частным сектором и основными группами, представляющими государственные интересы. Мы надеемся, что будут проведены всесторонние и откровенные прения по высказанным здесь предложениям, с тем чтобы можно было достигнуть прогресса в деле полного осуществления Главы 14.

#### **Справочные материалы: Раздел 1**

1. Miguel Altieri, «Ecological Impacts of Industrial Agriculture and the Possibilities for Truly Sustainable Farming», *Hungry for Profit*, Monthly Review Press, 1999.
2. Mae-wan Ho, *Genetic Engineering: Dream or Nightmare*, Gateway, Gill & Macmillan, Dublin, 1999.
3. Mae-wan Ho, Angela Ryan and Joe Cummins, «Cauliflower Mosaic Viral Promoter — A Recipe for Disaster?» *Microbial Ecology in Health and Disease*, Vol. 11(4), 1999.
4. Martin Khor, *Economic Globalisation and Eroding International Cooperation: Implications for Agriculture and Rural Sustainability*, Third World Network, 1997.
5. S. Krimsky and R.P. Wrubel, *Agricultural biotechnology and the environment: science, policy and social issues*, University of Illinois Press, 1996.
6. Jane Rissler and Margaret Mellon, *The ecological risks of engineered crops*, MIT Press, Cambridge, 1996.
7. Peter Rosset, *The Multiple Functions and Benefits of Small farm Agriculture in the Context of Global Trade Negotiations*, Institute for Food and Development Policy, USA and Transnational Institute, the Netherlands, 1999.

8. Angela Ryan and Mae-wan Ho, *Transgenic DNA in Animal Feed*, Institute of Science in Society, 1999.
9. Vandana Shiva, *Violence of the Green Revolution*, Third World Network, 1991.
10. *Vignola Declaration and Action Plan*, IUCN-IFOAM-AIAB, 23 May 1999.
11. «Evaluating the Potential Contribution of Organic Agriculture to Sustainability Goals», FAO's Technical Contribution to IFOAM's Scientific Conference, Mar del Plata, Argentina, 16–19 November, 1998. Available on the FAO website at <http://www.fao.org>.

#### **Справочные материалы: Раздел 2**

- Altieri, M.A. 1995. *Agroecology: the science of sustainable agriculture*. Westview Press, Boulder.
- Altieri, M.A., P. Rosset and L.A. Thrupp 1998. «The potential of agroecology to combat hunger in the developing world», *2020 Brief*. IFPRI, Washington, DC.
- Bunch, R. 1990. «Low-input soil restoration in Honduras: the Cantarranas farmer-to-farmer extension project», *Sustainable Agriculture Gatekeeper Series SA23*. IIED, London.
- Pretty, J. 1997. «The sustainable intensification of agriculture», *Natural Resources Forum 21*: 247-256.
- Richards, P. 1985. *Indigenous Agricultural Revolution*. Westview Press, Boulder.
- Rist, S. 1992. «Ecologia, economia y tecnologías campesina». *Ruralter 10*: 205-227.
- «Farmers, NGOs and Lighthouses: learning from three years of training, networking and field activities», SANE-UNDP, Berkeley.
- Thrupp, L.A. 1998. *Cultivating diversity: agrobiodiversity and food security*. World Resources Institute, Washington, DC.
- UNDP 1995. *Benefits of Diversity*. UNDP, New York.

#### **Справочные материалы: Раздел 3**

1. Jules Pretty, *The Living Land: Agriculture, Food and Community Regeneration in Rural Europe*, Earthscan Publications Ltd: London, 1998.
2. *A Time To Act. A Report of the USDA National Commission on Small Farms*, US Department of Agriculture, 1998, Miscellaneous Publication 1545.
3. Peter Rosset, «Small Is Bountiful», *The Ecologist*, December 1999, pp. 452-456.

#### **Справочные материалы: Раздел 4**

1. *Programme For the Further Implementation of Agenda 21*, UNGA Special Session, 23–27 June 1997, para. 62.
2. M. Ritchie, «Eliminating Export Subsidies: One Way Forward», Inst. for Agri. and Trade Policy, Nov. 1999.

3. См., например, «Loaded against the poor: World Trade Organization», OXFAM, November 1999, 13-16.
  4. Hector R. Torres, «The wealthy and their scandalous subsidies», *The Journal Of Commerce*, 28 October 1999.
  5. См., например, *Synthesis of country case studies*, Paper No. 3, FAO Symposium On Agriculture, Trade And Food Security: Issues And Options In The Forthcoming WTO Negotiations From The Perspective Of Developing Countries, Geneva, 23–24 September, 1999.
  6. Что касается вариантов положений Конвенции, см. *Plan of Action to Achieve Universal Food Security*, 20 September 1999, [klehman@iatp.org](mailto:klehman@iatp.org).
  7. Preparations for the 1999 Ministerial, Agriculture, Proposal under Paragraphs 9a (i) and 9a (ii) of the Geneva Ministerial Declaration, Communication for Cuba, Dominican Republic, Egypt, Sri Lanka, Uganda and Zimbabwe, WT/GC/374; 15 October 1999.
-